

большее, чем просто название нашей Организации, — Объединенные Нации.

Глобальной структуры лучше, чем Объединенные Нации, быть не может в условиях нарастающих вызовов и в плане потенциала, а также с учетом проблем, надежд и чаяний нового столетия.

*Премьер-министра Хорватской Республики г-на Иво Санадера сопровождают с трибуны.*

**Выступление премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея.

*Премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико сопровождают к трибуне.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я с огромным удовольствием приветствую премьер-министра Республики Экваториальная Гвинея г-на Мигеля Абиа Битео Борико и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Абиа Битео Борико** (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Хотя, согласно протоколу, наши заявления должны быть краткими, для Экваториальной Гвинеи передать поздравление министру иностранных дел Габонской Республики г-ну Жану Пингу с его заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее очередной пятьдесят девятой сессии, — это не привычное дело.

Мы поздравляем Вас, г-н Председатель, прежде всего потому, что было бы справедливо, если бы Ваш голос как выразителя интересов угнетенных и притесняемых был четко и ясно услышан международным сообществом. Во-вторых, нам хотелось бы также выразить Вам поддержку, поскольку стоящая перед Вами лично и перед Вашей страной, Габонской Республикой, задача состоит в координации разнообразных и противоположных интересов, существующих в этом однополюсном, искусственном и хрупком мире, где высказываются лишь немногие, иные просто молчат или только слушают, а некото-

рые говорят, но безрезультатно, а также в попытках примирить такие интересы.

Задача эта трудна, потому что нам необходимо восстановить тот международный авторитет, которого лишилась Организация Объединенных Наций. Сделать это нам удастся только при наличии духа честности, индивидуальной и коллективной ответственности и доброй воли со стороны государств-членов, с тем чтобы отодвинуть в сторону эгоистические интересы в общей борьбе за торжество верховенства позитивных и универсальных принципов и целей нашей всемирной Организации.

Вы, г-н Председатель, можете всегда рассчитывать на поддержку и постоянное сотрудничество моей страны, Республики Экваториальная Гвинея, в обеспечении того, чтобы Ваша работа была плодотворной и полезной для человечества.

Мы выражаем нашу безграничную признательность Генеральному секретарю этой Организации г-ну Кофи Аннанду, который всегда занимает беспристрастную позицию в любых обстоятельствах и который с неизменной осторожностью, объективностью и справедливостью подходил к вопросам, которые требовали внимания нашей Организации в прошедшем году. Мы вновь выражаем ему свое доверие и заверяем его в своей готовности к сотрудничеству в выполнении задачи укрепления роли Организации Объединенных Наций.

Экваториальная Гвинея принимает участие в работе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, испытывая глубокую озабоченность опасностями и угрозами, создаваемыми методами, которые применяют более могущественные страны для вмешательства в дела менее защищенных стран, таких, как моя. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций все еще не достигла своей главной цели — обеспечения международного мира и безопасности. Мы живем во время серьезных сдвигов и перемен в различных частях планеты, привнесенных той анархией, которой ныне характеризуются международные отношения.

Экваториальная Гвинея присоединится к усилиям международного сообщества во имя укрепления международного авторитета Организации Объединенных Наций.

Мы прибыли в Организацию Объединенных Наций, чтобы открыто заявить о том, что над Эква-

ториальной Гвинеей нависла угроза. Мы говорим об этом во всеулышание и надеемся, что нас действительно услышат, ибо нам известно, что жалобы менее сильных государств зачастую остаются в этом форуме гласом вопиющего в пустыне, когда на карту поставлены интересы сильнейших.

Над Экваториальной Гвинеей нависла сейчас серьезная угроза, и мы просим Организацию Объединенных Наций принять серьезные, ответственные меры, причем не только в отношении проблем, затрагивающих сегодня Экваториальную Гвинею, но и для предотвращения того, чтобы жертвами подобного же рода заговоров в будущем становились другие страны, находящиеся в таком же, как моя, положении.

Моей стране в самом деле угрожает непрерывная и ядовитая кампания клеветы на мое правительство, организованная и руководимая группами давления и прессой некоторых стран, утверждающих, будто в Экваториальной Гвинее не соблюдаются права человека, называющих мое правительство диктаторским, а также обвиняющих нас в разбазаривании доходов от нефти. Единственной своей целью эта кампания ставит оправдание абсурдного силового вмешательства в Экваториальную Гвинею, а именно неудавшегося вторжения многонациональных наемников, которое должно было состояться 6 марта текущего года.

Международному сообществу известны связанные с этим сорванным планом обстоятельства благодаря сообщениям в прессе о судебных разбирательствах, проводимых одновременно в Экваториальной Гвинее и Зимбабве над теми наемниками, которые были арестованы соответственно в Малабо и Хараре.

По сути, под предлогом поддержки политических притязаний якобы оппозиционного лидера, находящегося в изгнании в Испании, группа наемников различных национальностей, но под общим руководством, захватила грузовой самолет с целью переправить в Малабо, Республика Экваториальная Гвинея, 65 хорошо обученных вооруженных боевиков, которые должны были принять участие во вторжении — по сути самоубийственной операции. Они планировали захватить намеченные заранее стратегические объекты, чтобы физически убраться президента Республики, членов правительства и всех тех, кто им оказал бы сопротивление.

Это вторжение, запланированное на ночь 7 марта 2004 года, стало бы осуществлением четко продуманного плана, выношенного, проработанного и доведенного до совершенства другой состоящей из 18 человек группой, которая приобрела лицензию на управление грузовыми и пассажирскими самолетами в Экваториальной Гвинее с использованием предоставляемых правительством объектов. Эта группа должна была объединиться с боевиками, прибывающими из Хараре.

Поддержка, предоставленная им Испанией, предполагала использование двух кораблей испанского военно-морского флота с 500 моряками на борту для оказания содействия в случае сопротивления. Цель состояла в том, чтобы поставить у власти — во главе правительства — г-на Северо Мото Нсу, который в изгнании сформировал правительство, признанное предыдущим правительством Испании.

К счастью, здесь «сработала» солидарность правительств Анголы, Зимбабве и Южной Африки, оповестивших и предостерегших службы безопасности моей страны, которые незамедлительно приняли меры, арестовав ночью 6 марта 18 человек, находившихся в Малабо, в то время как правительство в Хараре арестовало тех, кого обнаружили в аэропорту нашей столицы 7 марта 2004 года.

Наемники сами в публичных заявлениях в ходе состоявшихся в Малабо и Хараре судебных процессов разъяснили цели плана и назвали участников заговора. Они изложили подробности финансирования закупок оружия и грузового самолета, а также предложения относительно испанских кораблей, которые в то время уже стояли на якоре в территориальных водах Экваториальной Гвинее.

Генеральному секретарю, как и членам нашей Организации, должно быть известно, что за месяц до этих событий правительство выступило против направления этих военных кораблей в Экваториальную Гвинею и осудило его в ноте испанскому правительству, которое в то время использовалось в качестве предлога его так называемой поддержки правительства Экваториальной Гвинее в конфликте, связанном с его притязаниями на суверенитет над островом Мбанье. Генеральная Ассамблея, я уверен, поймет, к какой опасности и к гибели скольких людей привело бы это вторжение, если бы оно увенчалось успехом.

Мы знаем, что Экваториальная Гвинея является жертвой по одной-единственной причине: она уважает принципы и реализует основополагающие права суверенного государства, среди которых право народа на суверенное правление, невмешательство во внутренние дела других стран и право на исключительное пользование дарованными нам природой ресурсами. А если это так, то мы хотели бы, чтобы Ассамблея, по возможности, ответила на следующие вопросы.

Почему в иностранных кругах сейчас так много негативных высказываний об Экваториальной Гвинее, если люди в нашей стране живут в мире и население или представляющие его органы не выдвигают никаких требований?

К чему эти разговоры о диктатуре и подавлении в Экваториальной Гвинее, если находящаяся у власти администрация восстановила политическую свободу в стране и если в стране с населением, едва насчитывающим один миллион человек, имеется 13 политических партий?

Разве основанная на подавлении диктатура разрешила бы такие вольности, как внешние инвестиции на их нынешнем уровне и более 17 международных авиарейсов в неделю в такую небольшую страну, как Экваториальная Гвинея?

Разве существует какая-то международная полицейская структура, которая имеет право указывать Экваториальной Гвинее, как ей использовать свои экономические ресурсы, если у нас уже есть административно-политическая организация для транспарентного управления нашими ресурсами? Может ли страна, которая не использует свои ресурсы на благо своего народа, принимать через парламент ежегодный бюджет в размере 618 млрд. франков КФА в качестве оправданных расходов на общественные нужды?

Действительно ли единственный способ покончить с якобы допускаемыми Экваториальной Гвинеей злоупотреблениями — это организация такого вторжения террористов и наемников с целью уничтожения ни в чем не повинных людей, какое было запланировано на 6 марта 2004 года?

Экваториальная Гвинея хотела бы знать, поддерживает ли международное сообщество такую систему наемничества. Если да, то какие страны несут ответственность за это преступление? Мы не

считаем, что есть какое-либо различие между терроризмом, который мы сегодня осуждаем, и террористическими актами, совершаемыми наемниками в различных районах мира.

Экваториальной Гвинее угрожает серьезная опасность. Мы говорим это потому, что из надежных источников нам известно, что наши враги не простят нам позора и поражения провалившегося вторжения наемников от 6 марта. Однако это не значит, что Экваториальная Гвинея опустит руки или упадет на колени и позволит врагу делать с собой все, что ему заблагорассудится. Мы считаем, что обязанность Организации Объединенных Наций — поддерживать международный мир и безопасность и действовать во избежание безжалостных войн между странами.

Мы хотели бы вновь подтвердить, что есть страны, являющиеся членами этой глобальной Организации и представленные в этом полушарии, чьи службы безопасности были проинформированы об этом дьявольском плане и которые, в отличие от проявивших солидарность с нами Анголы, Южной Африки и Зимбабве, просто хранили молчание, ожидая, как будут развиваться события. Но мы просим вас оставить нас в покое, ибо Экваториальная Гвинея — это мирная страна, и мы не думаем, что мы кого-то обидели.

Детальный анализ ситуации показывает нам, что прекращение «холодной войны» на самом деле не привело к единению человечества и к интеграции мира, на которые мы надеялись. Вместо этого оно привело к усилению эгоистических и развращенных настроений среди тех, кто всегда привил — или всегда хотел править — миром. Поэтому явление наемничества — это классическая практика государственного разбоя, облаченного в политические одежды и лживо оправдываемого политическими, экономическими и гуманитарными интересами. Вот почему мы продолжаем наблюдать эту клеветническую кампанию, направленную на то, чтобы оправдать возможное вторжение.

Тем не менее Экваториальной Гвинее не нужно ублажать международное сообщество пропагандистскими лозунгами о нашем развитии. Наш единственный судья и арбитр — это наш собственный народ, перед которым наши государственные институты должны отчитываться в своих действиях. Такая тактика создания ложного негативного образа

государства сейчас уже никого не удивляет, и менее всего она должна быть сюрпризом для этой всемирной Организации.

Мы также видим, что теория мировой глобализации — это чистый софизм, ибо, как мы часто говорим, нельзя подзвать к себе собаку, если у тебя в руках палка, которой ты ее бьешь. Мы не можем принять глобализацию, пока существует концепция колониализма, предполагающая превосходство одних народов над другими, или даже неоколониализма. Глобализация вступает в противоречие с концепцией превосходства одних над другими. Глобализация не означает отчуждения, являющегося антиподом интеграции и сотрудничества. Наконец, глобализация не означает отношений с позиции силы, таких, какие кое-кто хотел бы навязать.

Ситуация в Экваториальной Гвинее влияет на другие страны Центральной Африки, о чем заявляют и сами террористы. Мы знаем, что наемники действуют и в других районах мира, и мы говорим об этом в Генеральной Ассамблее для того, чтобы привлечь внимание к тем разрушительным последствиям, которые мы наблюдаем в других затронутых этой проблемой странах. Мы считаем, что солидарность между африканскими государствами и «третьим миром» в целом абсолютно необходима, так как мы являемся непосредственными жертвами тех, кто отдает наемникам приказы о совершении таких действий.

В заключение хочу сказать, что надо перестать оглядываться назад. Нынешний крах сил мира, независимости и государственного суверенитета как антитезы большим войнам прошлого столетия показывает, что мы близки к тому, чтобы развязать всемирную катастрофу. Сегодняшняя ситуация такова, что самых слабых и нуждающихся игнорируют и ущемляют. Мы должны остановить это стремительное движение к хаосу и построить мир, в котором человек пользовался бы большим уважением.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Экваториальной Гвинеи за его выступление.

*Премьер-министра Республики Экваториальной Гвинеи г-на Мигеля Абиа Битео Борико сопровождают с трибуны.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов г-ну Рашеду Абдалле ан-Нуэйми.

**Г-н ан-Нуэйми** (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, в начале своего выступления я с большим удовольствием поздравляю от имени Объединенных Арабских Эмиратов Вас и Вашу дружественную страну, Габонскую Республику, с избранием Председателем Ассамблеи на пятьдесят десятой сессии. Учитывая Ваш политический талант и опыт, мы убеждены в том, что Вы будете успешно и компетентно руководить нашей работой по насущным глобальным и региональным проблемам. Мы желаем Вам всяческих успехов в Ваших усилиях.

Хотел бы также воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Джулиану Роберту Ханту, за его мудрое и умелое руководство работой предыдущей сессии. Мне также приятно высказать признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннну за его постоянные усилия по укреплению ведущей роли Организации Объединенных Наций, особенно в урегулировании политических конфликтов и экономических кризисов, которые продолжают преследовать наш мир.

Несмотря на достижения прошлого столетия и их позитивное воздействие на принципы либерализации, глобализации и свободы, недавние события, особенно в последние несколько лет, характеризовались нарушениями прав человека, волной террористических актов и вспышками насилия и конфликтов. Такие события во многом ограничивают возможности народов по извлечению пользы из большинства этих достижений.

Вместо того, чтобы направить усилия на решение проблем, связанных с нищетой, распространением эпидемий, необходимостью укрепления механизмов устойчивого развития в таких областях, как экономика, социальная сфера и охрана окружающей среды, а также развития международных отношений — в соответствии с Декларацией тысячелетия, — мировому сообществу следовало сосредоточить свои усилия на дальнейшем изучении возможностей для осуществления скоординированных мер в борьбе с этими серьезными угрозами,